


EN Start Here

PL Rozpocznij tutaj

CS Začínáme

HU Itt kezdje

SK Prvé kroky

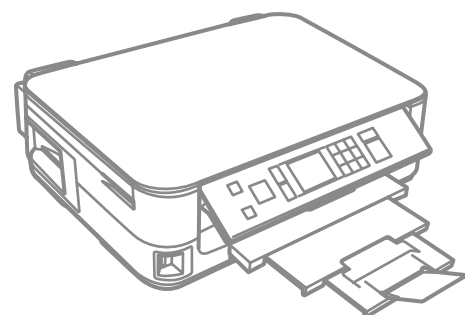
 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury. Należy przestrzegać ostrzeżeń, aby uniknąć uszkodzeń ciała. Aby nedošlo ke zraněním, je nutné pečlivě dodržovat veškerá varování. A figyelmeztető utasításokat a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani. Aby nedošlo k zraneniam, je nutné dôkladne dodržiavať všetky varovania.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeligiine Uygundur.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



411836300

Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Unpacking
Rozpakowywanie
Rozbalení
Kicsomagolás
Vybalovanie

1

Contents may vary by location.

Zawartość może się różnić w zależności od kraju.

Obsah balení se může lišit podle oblasti.

Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže lišiť podľa lokality.

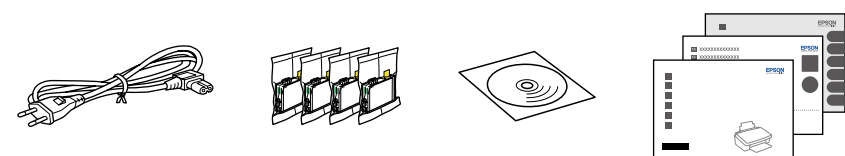
Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

Opakowanie, w którym znajduje się pojemnik z tuszem, można otworzyć dopiero przed umieszczeniem go w drukarce. Pojemnik z tuszem jest zapakowany próżniowo dla zapewnienia jego niezawodności.

Obal inkoustové kazety neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do tiskárny. Pro zajištění spolehlivosti je kazeta vakuově balená.

A tintapatron csomagolását csak a nyomtatóba való behelyezésekor nyissa fel. A patron vákuum-csomagolású, megbízhatóságának megőrzése érdekében.

Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená, aby sa zachovala jej spoľahlivosť.



Remove all protective materials. Usuń wszystkie materiały ochronne. Odstraňte veškerý ochranný materiál. Távolítsa el minden védőanyagot. Odstraňte všetky ochranné materiály.

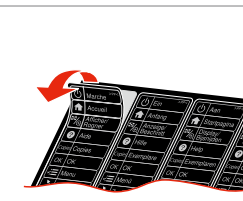
Attaching Panel Supplement Sticker
Przyklejanie dodatkowej naklejki na panel
Přípevnění doplňkových samolepek na panel
A panelhez mellékelt ragasztócímké felhelyezése
Prípevnenie doplnkových samolepiek na panel

Depending on the location, the supplementary stickers may not be available.

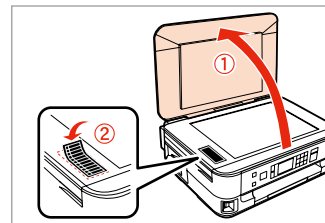
W zależności od kraju zakupu, dodatkowe naklejki na panel mogą nie być dołączane do zestawu. V závislosti na lokalitě nemusí být tyto samolepky k dispozici.

Az országtól függően előfordulhat, hogy a panelhez nincsen ragasztócímké mellékelve.

V závislosti od lokality nemusia byť tieto samolepky k dispozícii.

1


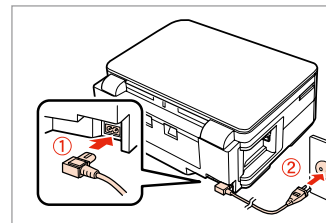
Peel off. Odczep naklejkę. Odlepte ochranný papier. Húzza le. Odlepte ochranný papier.

2


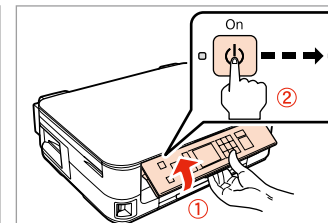
Stick. Przyklej. Prilepte. Ragassza fel. Prilepte.

Turning On
Włączanie
Zapnutí
Bekapcsolás
Zapnutie

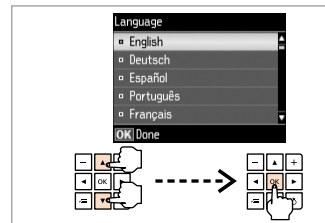
3

1


Connect and plug in. Podłącz drukarkę do gniazda sieciowego. Připojte do zásuvky. Csatlakoztassa a tápkábelt. Připojte a zapojte do zásrčky.

2


Lift and turn on. Podnieś i włącz. Zvedněte a zapněte. Emelje fel és kapcsolja be. Zdvihnite panel a zapnite tlačiareň.

3


Select a language. Wybierz język. Zvolte jazyk. Válasszon ki egy nyelvet. Zvolte jazyk.

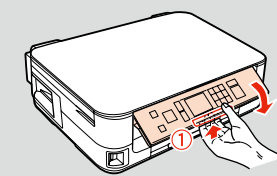
To lower, pull lever on rear of control panel until it clicks, and then lower.

Aby obniżyć dźwignię, najpierw przesuń ją w kierunku tylnej części panelu sterowania, aż znajdzie się we właściwym miejscu.

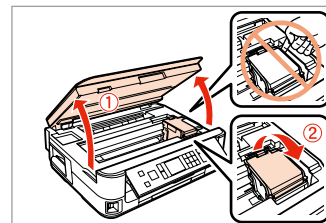
Chcete-li sklopit, přitáhněte páku na zadní straně ovládacího panelu, dokud necvakne, a potom sklopte.

A visszahajtáshoz húzza meg kattanásig a vezérlőpult alatti kart, majd utána hajtsa le.

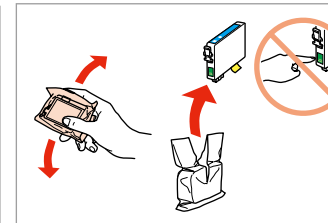
Keď chcete sklopiť panel, potiahnite páčku na spodku ovládacieho panelu až na doraz a sklopte panel.


Installing the Ink Cartridges
Instalacja pojemników z tuszem
Instalace inkoustových kazet
A tintapatronok behelyezése
Vloženie atramentových kaziet

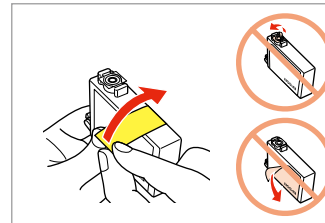
4

1


Open. Otwórz. Otevřete. Nyissa fel. Otvorte.

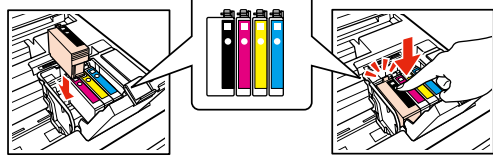
2


Shake. Potrząśnij pojemnikiem. Protřepejte. Rázza meg. Pretrepte.

3


Remove yellow tape. Usuń żółtą taśmę. Odstraňte žltou pásku. Távolítsa el a sárga szalagot. Odstraňte žltú pásku.

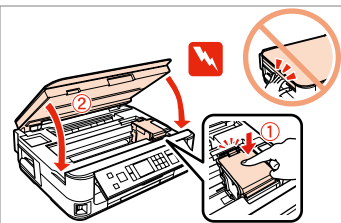
4



Install.
Włóż.
Nainstalujcie.
Helyezze be.
Vložte.

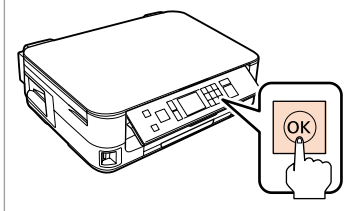
Press (click).
Wciśnij (słyszalnie kliknięcie).
Stiskněte (zacvakněte).
Nyomja be (kattanásig).
Stlačte (cvakne).

5



Close.
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

6



Press.
Naciśnij.
Stiskněte.
Nyomja meg.
Stlačte.

7



Wait.
Zaczekaj.
Počkejte.
Várjon.
Počkajte.

The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Tusz z pierwszych pojemników zainstalowanych w drukarce zostanie częściowo wykorzystany do napełnienia głowicy drukującej. Tusz taki może pozwolić na wydrukowanie mniejszej liczby stron niż tusze z kolejnych pojemników.

Výchozí inkoustové kazety se částečně spotřebují k doplnění inkoustu do tiskové hlavy. S těmito kazetami vytisknete pravděpodobně méně stránek, než s dalšími inkoustovými kazetami.

A kezdeti tintapatronok részben a nyomtatófej feltöltésére lesznek elhasználva. Ezek a patronok a későbbiekben behelyezett patronokhoz képest kevesebb lap nyomtatására lehetnek képesek.

Prvé atramentové kazety sa čiastočne spotrebujú na naplnenie tlačovej hlavy. Tieto kazety môžu vytlačiť menej strán v porovnaní s ďalšími atramentovými kazetami.

Selecting the Connection Type

Wybór typu połączenia
Výběr typu připojení
A kapcsolat típusának kiválasztása
Výber typu pripojenia

5

For Wi-Fi and network connection, see the *Wi-Fi/Network Setup Guide*. For USB wired connection, go to the next section.

Więcej informacji o interfejsie Wi-Fi i połączeniu sieciowym można znaleźć w dokumencie *Wi-Fi/Przewodnik ustawienia sieci*. Informacje o połączeniu za pomocą kabla USB można znaleźć w kolejnym rozdziale.

Pro připojení Wi-Fi a síťové připojení viz *Příručka pro konfiguraci sítě/Wi-Fi*. Pro pevné připojení USB přejděte na další oddíl.

A Wi-Fi és hálózati kapcsolat esetén lásd a *Wi-Fi/hálózat beállítási útmutató*. Vezetékes USB kapcsolat esetén ugorjon a következő szakaszhoz.

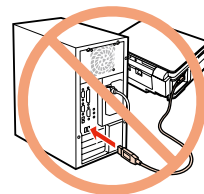
Informácie o pripojení na bezdrôtovú sieť a na sieť ethernet nájdete v dokumente *Spríevodca inštaláciou bezdrôtovej siete/sieť ethernet*. Informácie o káblvom pripojení USB nájdete v ďalšej časti.



USB Wired Connection

Połączenie za pomocą kabla USB
Pevné připojení USB
Vezetékes USB kapcsolat
Káblvé pripojenie USB

6

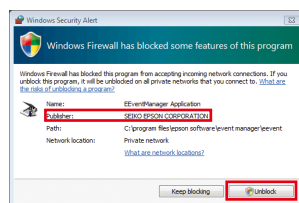


Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia.

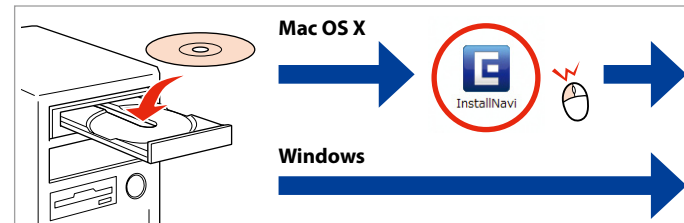
Nepripojujte kábel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.
Ne csatlakoztassa az USB kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során.

Kábel USB nepřipávejte, kým to nebude uvedené v pokynoch.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Jeśli wyświetli się alert zapory, zezwól na dostęp do aplikacji Epson.
Pokud se zobrazí varování brány firewall, povolte přístup aplikacím Epson.
Ha a tűzfal figyelmeztetése megjelenik, engedélyezze a hozzáférést az Epson alkalmazások számára.
Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson.



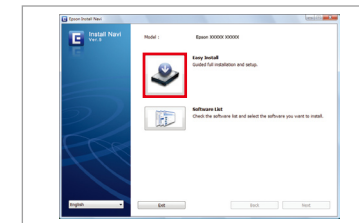
1



Insert.
Włóż.
Vložte.
Helyezze be.
Vložte.

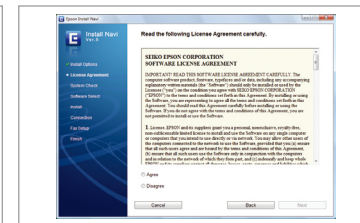
Windows: No installation screen? →
Windows: Brak ekranu instalacji? →
Windows: Instalační obrazovka se nezobrazí? →
Windows: Nem jelenik meg a telepítési képernyő? →
Windows: Nezbrazila sa obrazovka inštalácie? →

2



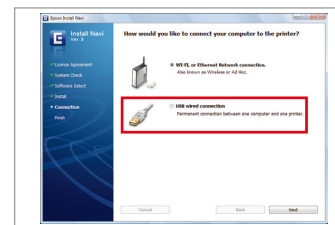
Click.
Kliknij.
Klepněte.
Kattintson.
Kliknite.

3



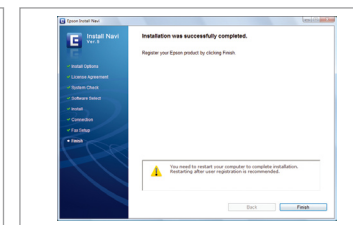
Follow the instructions.
Postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Postupujte podľa pokynů.
Kövessen az utasításokat.
Postupujte podľa pokynov.

4



Select and follow the instructions.
Wybierz i postępuj zgodnie ze wskazówkami.
Vyberte a postupujte podle pokynů.
Válasszon és kövessen az utasításokat.
Vyberte a postupujte podľa pokynov.

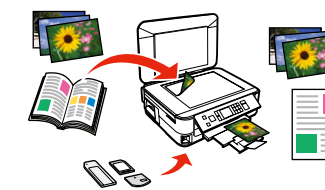
5



Installation complete.
Instalacja zakończona.
Instalace je dokončena.
Telepítés befejeződött.
Inštalácia je dokončená.

Getting More Information

Więcej informacji
Další informace
További információk
Dalšie informácie




Copying/Printing/Troubleshooting without a computer
Kopíowanie/drukowanie/rozwiązywanie problemów bez włączenia komputera
Kopírování/tisk/odstraňování potíží bez počítače
Másolás/Nyomtatás/Hibaelhárítás számítógép nélkül
Kopírovanie/Tlač/Riešenie problémov bez počítača



Printing/Scanning/Networking/Troubleshooting with a computer
Drukowanie/skanowanie/sieci/rozwiązywanie problemów z włączonym komputerem
Tisk/skenování/sítě/odstraňování potíží s počítačem
Nyomtatás/Szkenelés/Hálózat beállítási/Hibaelhárítás számítógéppel
Tlač/Skenovanie/Sieťovanie/Riešenie problémov pomocou počítača

- RO** Începeți aici
- BG** Започнете оттук
- LV** Sāciet šeit
- LT** Pradėkite čia
- ET** Alusta siit

 Avertismentele trebuie respectate întocmai pentru a evita vătămarea corporală.

Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.

Ņemiet vērā šos brīdinājumus, lai izvairītos no miesas bojājumiem.

Siekiant išvengti sužalojimų, reikia rūpestingai laikytis įspėjimų.

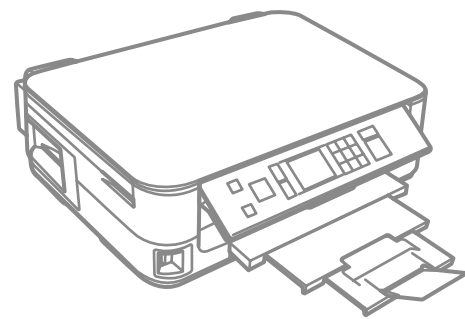
Vigastuste vältimiseks järgige kõiki hoiatusi.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Информация об изготовителе
 Seiko Epson Corporation (Япония)
 Юридически адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
 Срок службы: 3 года



1

Despachetarea
 Разопаковане
 Izsaiņošana
 Išpakavimas
 Lahtipakkimine

Conținutul poate varia în funcție de zonă.

Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона. Saturs var būt atšķirīgs atkarībā no valsts.

Pakuotės turinys gali skirtis priklausomai nuo šalies.

Sisu võib piirkonniti erineda.

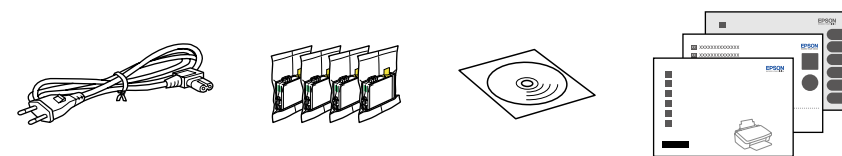
Nu deschideți cartușul cu cerneală decât atunci când sunteți pregătit să-l instalați în imprimantă. Cartușul este introdus într-un ambalaj vidat, pentru a-l menține în stare de funcționare.

Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност касетата е вакуумно опакована.

Neatveriet tintes kasetnes iepakojumu, kamēr tā nav sagatavota uzstādīšanai printerī. Kasetne atrodas vakuumpakojumā, lai garantētu tās drošību.

Neatidarykite rašalo kasetės pakuotės, kol nebūsite pasirengę ją įdėti į spausdintuvą. Kasetė supakuota vakuuminėje pakuotėje, kad būtų kokybiška.

Ārge avage tindikasetti pakendit enne, kui olete valmis seda koheselt paigaldama. Kassett on pakitud vaakumpakendis.



Scoateți toate materialele de protecție.
 Отстранете всички защитни материали.
 Noņemiet visus aizsargmateriālus.
 Nuimkite visas apsaugines medžiagas.
 Eemaldage kõik kaitsematerjalid.

2

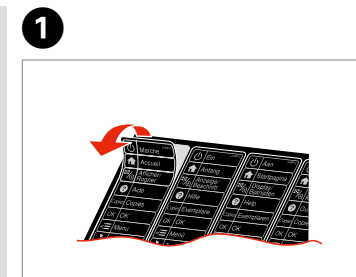
Atașarea
 autocolantului
 suplimentar de panou
 Залепване на
 допълнителен стикер
 на панела
 Paneļa papildu
 uzlīmes uzstādīšana
 Papildomo skydelio
 lipduko užklėjavimas
 Paneeli kleebise
 paigaldamine

În funcție de zonă, este posibil ca autocolantele suplimentare să nu fie disponibile.

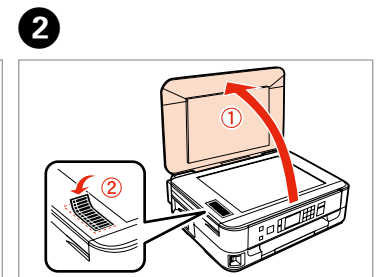
В зависимост от региона може и да няма допълнителни стикери. Atkarībā no valsts papildu uzlīmes var nebūt pieejamas.

Atsižvelgiant į regioną papildomų lipdukų gali nebūti.

Sõltuvalt asukohast ei pruugi kleebised saadaval olla.



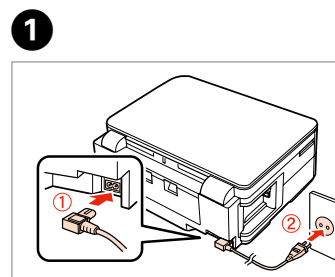
Desprindeți.
 Отлепете.
 Noņemiet.
 Atklijuokite.
 Tõmmake ära.



Lipiți.
 Залепете.
 Uzliņmējiet.
 Priklijuokite.
 Kleepige.

3

Pornirea
 Включване
 Ieslēgšana
 Įjungimas
 Sisselülitamine



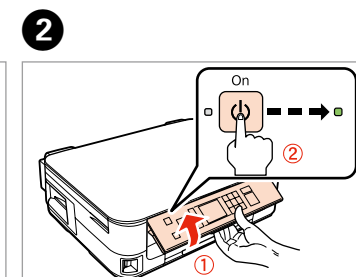
Conectați echipamentul și introduceți-l în priză.

Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.

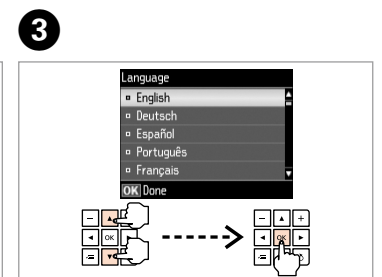
Pievienojiet un pieslēdziet elektrībai.

Prijunkite laidus ir įjunkite į maitinimą.

Ühendage ja lülitage vooluvõrku.



Ridicați și porniți.
 Повдигнете и включете.
 Paceliet un ieslēdziet.
 Pakelkite ir įjunkite.
 Tõstke ja lülitage sisse.



Selectați o limbă.
 Изберете език.
 Izvēlieties valodu.
 Pasirinkite kalbą.
 Valige keel.

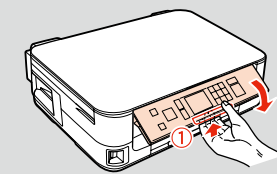
Pentru a coborî panoul, trageți pârghia din spatele panoului de control până se aude un clic, apoi împingeți.

За да свалите, издърпайте лоста в задната част на контролния панел докато щракне и след това свалете.

Lai nolaistu, velciet sviru vadības paneļa aizmugurē, līdz izdzirdat klikšķi, un tad nolaidiet.

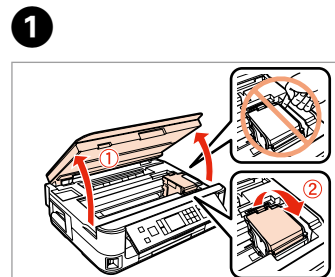
Jei norite nuleisti, stumkite svirtį, esančią valdymo pulto gale, kol ji užsifksuos spragtelėdama, tada nuleiskite.

Langetamiseks tõmmake juhtpaneeli tagaosas asuvat hooba kuni klõpsatuseni ning langetage seejärel.

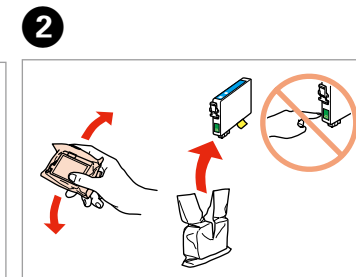


4

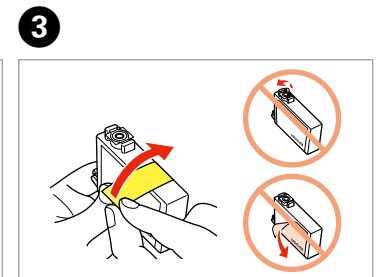
Instalarea cartușelor
 de cerneală
 Поставяне на
 касетите с мастило
 Tintes kasetņu
 ievietošana
 Rašalo kasečių
 įdėjimas
 Tindikasettide
 paigaldamine



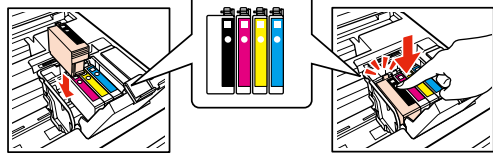
Deschideți.
 Отворете капака.
 Atveriet.
 Atidarykite.
 Avage.



Agitați.
 Разклатете.
 Sakratiet.
 Papurtykite.
 Raputage.

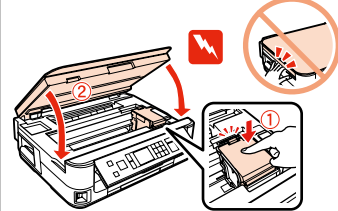


Scoateți banda galbenă.
 Отстранете жълтата лепенка.
 Noņemiet dzelteno lentī.
 Nuimkite geltoną juostele.
 Eemaldage kollane teip.

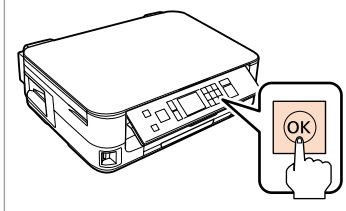
4

Instalați.
Поставете.
Uzstādiet.
Īdēkite.
Paigaldage.

Apāsați (clic).
Натиснете (докато чуете щракване).
Nospiédiet (līdz izdzirdiet klikšķi).
Paspauskite (kol spragtelēs).
Vajutage (klōpsuga).

5

Īnchideți.
Затворете капака.
Aizveriet.
Uždarykite.
Sulgege.

6

Apāsați.
Натиснете.
Nospiédiet.
Paspauskite.
Vajutage.

7

А̀штепа̀ти.
Изчака̀йте.
Uzgaidiet.
Palaukite.
Oodake.

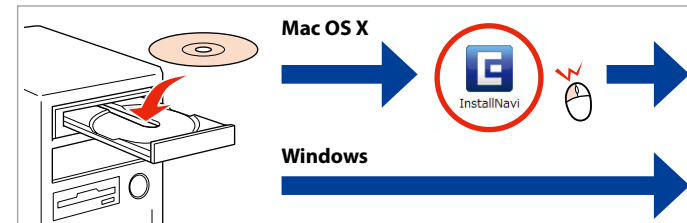
Cartușele inițiale de cerneală vor fi utilizate parțial, pentru încărcarea capului de tipărire. Probabil aceste cartușe vor tipări mai puține pagini, în comparație cu cartușele ulterioare.

Първите касети с мастило ще бъдат частично изразходени за зареждане на печатащата глава. Възможно е тези касети да отпечатат по-малко страници в сравнение със следващите касети с мастило.

Sākotnēji uzstādītās tintes kasetnes tiks daļēji izmantotas, lai uzpildītu drukāšanas galviņu. Iespējams, lietojot šīs kasetnes, jūs varēsīt izdrukāt mazāk lapu nekā, izmantojot nākamās kasetnes.

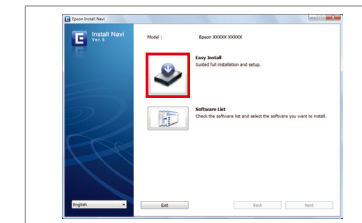
Pirmosios rašalo kasetės bus iš dalies panaudotos spausdinimo galvutei užpildyti. Naudojant šias kasetes, gali būti atspausdinta mažiau lapų, lyginant su vėlesnėmis rašalo kasetėmis.

Esiālgseid tindikassette kasutatakse osaliselt prindipea taitmiseks. Need kassetid võivad printida vähem lehekülgi kui järgmised tindikassetid.

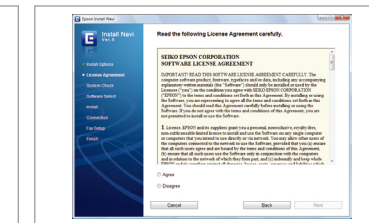
1

Introduceți.
Поставете компактдиска.
Ievietojiet.
Īdēkite.
Sisestage.

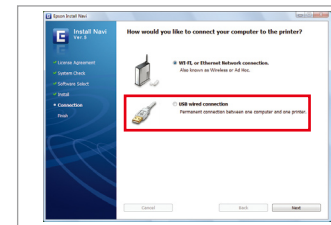
Windows: Ecranul de instalare lipsește? →
За Windows: Не се появява екран за инсталиране? →
Windows: vai nav redzams instalēšanas ekrāns? →
Windows: Nēra diegimo lango? →
Windows: Puudub installatsiooniaken? →

2

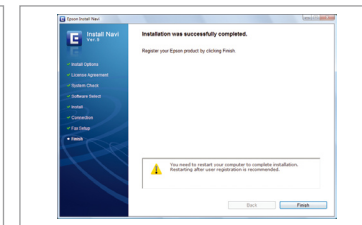
Faceți clic.
Кликнете.
Noklikšķiniet.
Spustelēkite.
Klōpsake.

3

Urmați instrucțiunile.
Следвайте инструкциите.
Ņemiet vērā instrukcijas.
Vykdykite instrukcijas.
Jārgige juhiseid.

4

Selectați și respectați instrucțiunile.
Изберете и следвайте инструкциите.
Atlasiet un izpildiet instrukcijas.
Pasirinkite ir vykdykite instrukcijas.
Valige ning järgige juhiseid.

5

Instalarea s-a încheiat.
Инсталацията е завършена.
Instalācija pabeigta.
Diegimas baigtas.
Installeerimine lõpetatud.

Selectarea tipului de conexiune
Избиране на вида на свързването
Savienojuma veida atlase
Ryšio tipo pasirinkimas
Ühendustüübi valimine

Pentru conexiuni Wi-Fi și de rețea, consultați *Ghid de configurare a rețelei/Wi-Fi*. Pentru conexiune prin cablu USB, mergeți la secțiunea următoare.

За Wi-Fi и мрежово свързване, вижте *Ръководство за Wi-Fi/мрежови настройки*. За USB кабелно свързване, преминете към следващия раздел.

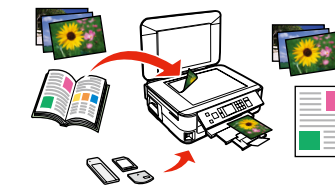
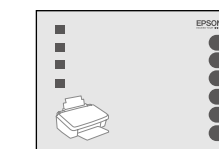
Papildu informāciju par Wi-Fi un tīkla savienojumu skatiet sadaļā *Wi-Fi/tīkla iestatīšanas rokasgrāmata*. Papildu informāciju par USB vadu savienojumu skatiet nākamajā sadaļā.

Wi-Fi ir tinklo ryšiu žr. *Wi-Fi / tinklo sąrankos vadovas*. USB ryšiu žr. kitą skyrių.

WiFi ja võrguühenduste puhul vaadake *Wi-Fi/võrgu häälestamise juhendit*. USB-ühenduse puhul minge edasi järgmisse jaotisse.

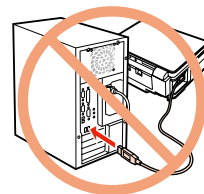


Informații suplimentare
За повече информация
Plašāka informācija
Daugiau informacijos
Lisateabe saamine



Copiere/Tipărire/Depanare fără computer
Копиране/Печат/Отстраняване на неизправности без компютър
Kopēšana/drukāšana/traucējummeklēšana bez datora
Kopijavimas/spausdinimas/trikčių diagnostika be kompiuterio
Kopeerimine/Printimine/Tõrkeotsing ilma arvutita

Conexiune prin cablu USB
USB кабелно свързване
USB vadu savienojums
USB ryšys
USB-ühendus



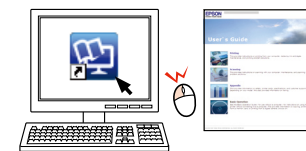
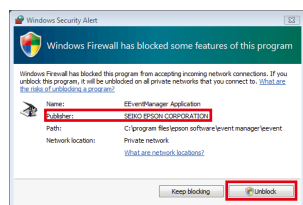
Nu conectați cablul USB decât când vi se cere acest lucru.
Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкции за това.
Nepievienojiet USB vadu, ja neesat saņēmis attiecīgos norādījumus.
Nepriekš USB kabelis, kol nebus nurodyta.
Ärge ühendage USB-kaablit enne, kui olete saanud sellekohase juhise.

Dacă pe ecran este afișată o alertă de la programul firewall, permiteți accesul aplicațiilor Epson.

Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенијата.

Ja parādās Ugunsmūra brīdinājums, atļaujiet piekļūt Epson lietojumprogrammām.

Jeji parodomas užkardos įspėjimas, suteikite prieigą Epson programoms. Tulemūiri hoiatuste ilmunisel lubage juurdepääs Epsoni rakendustele.



Tipărire/Scanare/Rețea/Depanare cu computer
Печат/Сканиране/Работа в мрежа/Отстраняване на неизправности с компютър
Drukāšana/skenēšana/tiklošana/traucējummeklēšana ar datoru
Spausdinimas/nuskaitymas/darbas tinkle/trikčių diagnostika su kompiuteriu
Printimine/Skannimine/Võrgundus/Tõrkeotsing arvutiga